

# Late Antiquity as an Epoch of Translation

WORKSHOP JUNE 20<sup>th</sup>–21<sup>st</sup>, Ruhr University Bochum  
Organized by Mohsen Zakeri & Kianoosh Rezania



Thursday, 20<sup>th</sup> June 2024

9:45–10:00

**Kianoosh Rezania** (Bochum)  
*Welcome Address and Preliminary Remarks*

## SESSION 1: Philosophic and “Scientific” Texts

10:00–10:45

**Götz König** (Berlin)  
*On the Reception of Aristotle in Middle Persian Zoroastrian Literature*

10:45–11:30

**Ahmadreza Qaemmaqami** (Tehran)  
*Translating Science in Sasanian Iran: Some Examples of Loan Translation from Greek into Middle Persian*

11:30–12:00

Coffee Break

12:00–12:45

**Yusef Saadat** (Bochum)  
*The origin of philosophical and medical terms for ‘accident’ and ‘symptom’ in Middle Persian and Arabic*

12:45

Lunch Break

## SESSION 2: The Silk Road Connection and India

14:00–14:45

**Jeffrey Kotyk** (Bologna)  
*West Asian Sciences in Tang China (618–907): Translation and Adaptation*

14:45–15:30

**Ted Good** (Oxford)  
*The Dēnkard and Sanskrit Grammar*

15:30–16:00

Coffee Break

16:00–16:45

**Thomas Benfey** (Tübingen)  
*The Arkand: Indian Astronomy in Middle Persian*

16:45–17:30

**Christine van Ruymbeke** (Cambridge, UK) (Online)  
*What has Kalilah wa Dimna to do with Pañcatantra?*

17:30

**Workshop Dinner**

## Friday, 21<sup>st</sup> June 2024

### SESSION 3: Didactic and Political Literature

09:30–10:15

**Emily Cottrell** (Berlin)  
*Ḥunayn b. Isḥāq's Ādāb al-Falāsifa revisited*

10:15–11:00

**Shahram Jaliliyan** (Ahwaz)  
*The Combat between Gūdarz and Pīrān: An Enquiry into an Unknown Source of Ferdowsi's Shāhnāma*

11:00–11:30

**Coffee Break**

### SESSION 4: Religious Texts

11:30–12:15

**Langroudi, Ali B.** (Trier)  
*Bible Translations in Abbasid Persia*

12:15–13:00

**Samra Azarnouche** (Paris)  
*Qur'ān in Middle Persian Translation*

13:00–14:30

**Lunch Break**

14:30–15:15

**Floriana Marra** (Bochum)  
*How did the Manichaeans translate?*

15:15–16:00

**Paul Dilley** (Iowa)  
*Early Manichaean Texts as Polyglottic World Literature*



**ADDRESS** Universitätsstraße 90a | 44789 Bochum, Germany  
**DIRECTIONS** Underground: U35 (CampusLinie) Haltestelle Wasserstraße | By Car: A43, Abfahrt/ Exit (19) Bochum Witten

**How to find us**  
<http://u.osmf.org/m/1013691/>

